

Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00 603 481, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., SK37 7500 0000 0000 2582 9413, zastúpenie: Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora, na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy o spolupráci (ďalej len „**Hlavné mesto**“)

a

Kaufland Slovenská republika v.o.s., so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35790164, IČ DPH: SK2020234216, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka 489/B bankové spojenie: IBAN: SK41 1111 0000 0016 9907 7080, zastúpený: pánom Richardom Bendikom a pánom Branislavom Brunovským, konateľmi spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ktorá je štatutárnym orgánom spoločnosti Kaufland Slovenská republika v.o.s (ďalej len „**Poskytovateľ**“)

(Hlavné mesto a Poskytovateľ spolu ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

Článok 1 Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri spolupráci pri realizácii sadových úprav, starostlivosti a údržby verejnej zelene nachádzajúcej sa na pozemkoch:
 - a) pozemok registra „C“ KN parc.č. 21949/27, v k.ú. Ružinov, evidovaný na LV č. 326 o výmere 1029 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava.
 - b) pozemok registra „C“ KN parc.č. 21949/15, v k.ú. Ružinov, evidovaný na LV č. 1201 o výmere 725 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava.
 - c) pozemok registra „C“ KN parc.č. 21949/28 v k.ú. Ružinov, evidovaný na LV č. 326 o výmere 1025 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava.
 - d) pozemok registra „C“ KN parc.č., 21949/4 v k.ú. Ružinov evidovaný na LV č. 326 o výmere 16832 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava.
 - e) pozemok registra „C“ KN parc.č., 21949/16 v k.ú. Ružinov evidovaný na LV č. 1201 o výmere 195 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava.
 - f) pozemok registra „C“ KN parc.č., 21949/14 v k.ú. Ružinov evidovaný na LV č. 1201 o výmere 225 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava
 - g) pozemok registra „C“ KN parc.č., 21949/25 v k.ú. Ružinov evidovaný na LV č. 1201 o výmere 225 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava
 - h) pozemok registra „C“ KN parc.č., 21949/26 v k.ú. Ružinov evidovaný na LV č. 1201 o výmere 225 m² v prospech vlastníka Hlavné mesto SR Bratislava

(Pozemky uvedené pod písmenom a) až d) sa ďalej spoločne označujú aj ako „**Pozemok**“)

Predmetom zmluvy je časť Pozemku, na ktorej sa nachádza verejná zeleň.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je žiadosť o adopciu (Príloha č.1) s graficky vyznačenou časťou Pozemku ako plochou určenou na adopciu, na ktorej bude Poskytovateľ plniť svoje povinnosti podľa čl. 2 tejto Zmluvy (ďalej aj „**Plocha určená na adopciu**“), na základe pokynov Hlavného mesta a na základe Plánu údržby, ktorý je súčasťou prílohy č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „Plán údržby“).

2. Za podmienok uvedených v tejto Zmluve sa Poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť starostlivosť o verejnú zeleň na Ploche určenej na adopciu po dobu 5 rokov odo dňa podpisania tejto Zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť tieto činnosti pre Hlavné mesto bezodplatne.

Článok 2

Rozsah plnenia predmetu Zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení tejto Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou a na Ploche určenej na adopciu zabezpečiť na verejnej zelenei:
 - a) výsadbu zelene a osadenie hmyzieho hotela na základe priloženého plánu, ktorý je súčasťou žiadosti o adopciu,
 - b) odvoz odpadu vzniknutého pri údržbe zelene a nakladanie s ním v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o odpadoch**“) a zodpovedá za správne nakladanie s odpadom,
 - c) pravidelné kosenie a starostlivosť o existujúcu a novozaloženú výsadbu
 - d) výsadbu krovín, stromov, trvaliek, letničiek, založenie trávnik, a
 - e) kosenie a hrabanie lístia.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a doručiť Hlavnému mestu nový plán údržby v prípade nepredvídateľných zmien na odsúhlasenie. Nový plán údržby bude pre poskytovateľa záväzný až po jeho odsúhlasení zo strany Hlavného mesta.
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že pokiaľ nedoručí Hlavnému mestu skutočný plán údržby podľa predchádzajúceho bodu, nie je oprávnený vykonávať činnosti podľa tejto Zmluvy.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje, že činnosti uvedené v bode 1 tohto článku Zmluvy budú zrealizované v súlade s pokynmi danými Hlavným mestom.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne zabezpečiť údržbu zelene podľa bodu 1 písm. a) až e) tohto článku počas trvania tejto Zmluvy podľa potreby s prihliadnutím na klimatické podmienky. Za riadne zabezpečenie údržby zelene sa považuje udržanie zelene v reprezentatívnom stave podľa druhu rastliny s prihliadnutím na charakteristický habitus.
6. V prípade zanedbania povinnosti zabezpečiť údržbu zelene podľa bodu 5 tohto článku je Hlavné mesto oprávnené dať pokyny poskytovateľovi na zvýšenie intenzity údržby zelene.

Článok 3

Úhrada nákladov

1. Táto Zmluva je bezodplatná.
2. Poskytovateľ nemá nárok na náhradu vynaložených nákladov na činnosti podľa tejto Zmluvy.

Článok 4

Ostatné ustanovenia

1. Poskytovateľ je oprávnený počas doby trvania tejto Zmluvy na Ploche určenej na adopciu umiestniť hmyzí hotel, ktorý je špecifikovaný v Prílohe č. 1 (ďalej aj „**Hmyzí hotel**“). Po uplynutí doby trvania tejto Zmluvy je Poskytovateľ povinný Hmyzí hotel z Pozemku na vlastné náklady odstrániť, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky pokyny, výzvy, žiadosti a vyhlásenia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, budú Zmluvné strany robiť v písomnej forme, odosielať na emailovú adresu Zmluvnej strany a zároveň aj prostredníctvom pošty na adresu zmluvnej strany uvedenú v nasledujúcom bode.
3. Kontaktné údaje a osoba na doručovanie písomností:
 - a) hlavné mesto: oddelenie správy komunikácií, Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava, tel. č. 02/59 356 148, e-mail: **dispečing@bratislava.sk**
 - b) poskytovateľ Kaufland Slovenská republika v.o.s., oddelenie: [Firemná komunikácia - CSR], Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, tel. č. **0904 704 623**, e-mail: **csr@kaufland.sk**

Článok 5

Zodpovednosť za vady a náhrada škody

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že činnosti ním vykonávané sú v súlade s podmienkami určenými v tejto Zmluve a s pokynmi Hlavného mesta.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky nevyhnutné na začatie výsadby, a že má vedomosť o existencii inžinierskych sietí nachádzajúcich sa na pozemku.
3. Pre prípad porušenia povinností a pokynov daných Hlavným mestom dojednávajú Zmluvné strany právo Hlavného mesta požadovať od Poskytovateľa bezplatné odstránenie vzniknutých nedostatkov. Hlavné mesto sa zaväzuje toto právo uplatniť voči Poskytovateľovi písomne, a to najneskôr do tridsiatich (30) pracovných dní odo dňa ich zistenia. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť bezplatné odstránenie vzniknutých nedostatkov.
4. Za nedostatky sa považuje najmä uhynutie rastlín z dôvodu preukázaného zanedbania riadnej údržby zo strany Poskytovateľa, za ktoré je Hlavné mesto oprávnené požadovať od Poskytovateľa náhradnú výsadbu v primeranej lehote určenej Hlavným mestom.
5. Poskytovateľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené dodržaním nevhodných písomných pokynov daných Hlavným mestom.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje, že v prípade, ak vzniknuté nedostatky budú pokryté zodpovednosťou dodávateľa poskytovateľa, Poskytovateľ vykoná všetky potrebné kroky na uplatnenie zodpovednosti za vady voči dodávateľovi a zabezpečí vykonanie nápravy.

Článok 6

Vyhlásenia Poskytovateľa

1. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že:
 - a) zeleň, ktorá je predmetom starostlivosti na základe tejto Zmluvy, sa považuje za verejnú zeleň v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2018 a aj počas platnosti tejto Zmluvy naďalej zostáva vo vlastníctve Hlavného mesta a slúži verejnosti,
 - b) zeleň poskytnutá Poskytovateľom na základe tejto Zmluvy sa stáva súčasťou pozemku uvedeného v článku 1 bod 1 tejto Zmluvy, je verejnou zeleňou a jej vlastníkom je Hlavné mesto,
 - c) pri oprave, osádzaní dopravného značenia, verejného osvetlenia alebo iných súčastí potrebných pri údržbe cesty a jej bezprostredného okolia môže dôjsť k čiastočnému poškodeniu zelene. V prípadoch podľa predchádzajúcej vety sa takéto poškodenie zelene nepovažuje za porušenie povinností Poskytovateľa a Hlavné mesto zabezpečí na svoje náklady uvedenie zelene do stavu pred jej poškodením.

Článok 7

Trvanie Zmluvy a ukončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára dobu určitú, a to na 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu, výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od Zmluvy v prípade, ak druhá zo zmluvných strán poruší ustanovenia tejto Zmluvy a v primeranej lehote určenej oprávnenou zmluvnou stranou na nápravu porušenia Zmluvy takéto porušenie neodstráni, prípadne nenapraví; odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane oprávnenou zmluvnou stranou,
 - d) uplynutím dojednanej doby podľa bodu 1 tohto článku.

Článok 8

Sankcie

1. Hlavné mesto je oprávnené uložiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 Eur (slovom jedno sto Eur) za každé zavinené porušenie povinností uvedených v článku 2 bod 1 písm. a) až e) tejto Zmluvy.
2. Hlavné mesto je povinné pred uložením zmluvnej pokuty v zmysle bodu 1 tohto článku zmluvy písomne upozorniť Poskytovateľa na porušenie povinnosti a vyzvať ho, aby v primeranej lehote určenej v písomnom upozornení nedostatky v plnení povinnosti odstránil. Upozornenie a výzvu na odstránenie nedostatkov Hlavné mesto môže urobiť elektronickou formou na e-mailovú adresu Poskytovateľa uvedenú v článku 4 bod 3 písm. b) tejto Zmluvy a zároveň ju odošle aj prostredníctvom pošty.
3. Neodstránenie nedostatkov uvedených vo výzve v zmysle bodu 2 tohto článku Zmluvy zakladá oprávnenie na uloženie zmluvnej pokuty podľa bodu 1 tohto článku a dôvod na odstúpenie od Zmluvy podľa článku 7 bod 2 písm. c) tejto Zmluvy.
4. Za porušenie povinností uvedených v článku 2 bod 1 Zmluvy sa nepovažuje nesplnenie povinnosti z dôvodu objektívnej prekážky alebo z dôvodu neposkytnutia súčinnosti hlavného mesta podľa článku 1 bod 2 tejto Zmluvy.
5. Hlavné mesto je oprávnené podľa § 373 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov domáhať sa u poskytovateľa náhrady škody v preukázanej výške v tých prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje zmluvná pokuta.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode Zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov, zákona o odpadoch a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné, je možné vzniknutý rozpor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Hlavné mesto dostane štyri (4) a Poskytovateľ dve (2) vyhotovenia.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú:

Príloha č. 1 – Žiadosť o adopciu zelene (formulár Adopcie zelene s prílohami)

Príloha č. 2 – Plán údržby

V Bratislave dňa

hlavné mesto:

Za Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu:

v.r.

Ing. Tatiana Kratochvílová,
1. námestníčka primátora

V Bratislave dňa

poskytovateľ:

Za Kaufland Slovenská republika v.o.s

v.r.

Richard Bendík
konateľ spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o.,
ktorý je štatutárnym orgánom spoločnosti
Kaufland Slovenská republika v.o.s

v.r.

Branislav Brunovský
konateľ spoločnosti
Kaufland Management SK s.r.o.,
ktorý je štatutárnym orgánom spoločnosti
Kaufland Slovenská republika v.o.s

PLÁN ÚDRŽBY

1. Výsadba drevín:

Výsadba krov musí byť realizovaná v zmysle STN 83 70 16 – Rastliny a ich výsadba

2. Zálievka drevín:

Živý plot je potrebné počas letných horúčav zalievať, v období Jún až August (1x do týždňa).

3. Orez krov:

Živé ploty je možné strihať 3x do roka v závislosti od počasia v jarnom a jesennom období.

Je zakázané orez vykonávať počas letných horúčav, a to v období mesiacov Jún, Júl a August.

Maximálna výška živých plotov, ktorú je potrebné zachovať je: 60cm

Minimálna šírka živého plotu, ktorú je potrebné zachovať je: 50cm

4. Založenie trávnik:

Založenie trávnik je nutné vykonať v zmysle STN 83 70 17 – Trávniky a ich zakladanie

5. Kosenie trávnik

Kosbu trávnik na Ploche určenej na adopciu zabezpečí poskytovateľ v termínoch, ktoré mu písomne predloží hlavné mesto rok vopred